

Curriculum Vitae_20200626

Ashurova Daria

J.P. Coppietersdreef 39
8200 Brugge
GSM: +32 (0) 47 67 03 905
E-mail: daria.ashurova@gmail.com
website: www.adlanguagesupport.be
ondernemingsnummer: BE 0681.476.765



Persoonlijke gegevens

Geboortedatum: 12/08/1980
Talen: Russisch (vloeiend, moedertaal), Nederlands (vloeiend), Engels (vloeiend)

Opleiding

1998-2003 **Master in de Pedagogische Wetenschappen - Geaggregeerde voor het secundair onderwijs - groep 2**
Pomor State University, Rusland
Erkenning volgens de gelijkwaardigheidsprocedure van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften met de Vlaamse academische graad.
Originele titel diploma: Pedagoog – psycholoog (specialisatie: kinderen van pre-schoolse leeftijd met cognitieve en fysieke beperkingen)

Stage: *2^{de} jaar* Psycholoog (kleuterafdeling)
3^{de} jaar Logopedist (kleuterafdeling)
4^{de} jaar Pedagoog – psycholoog (instelling voor minderjarigen met cognitieve beperkingen)
5^{de} jaar Pedagoog – psycholoog (kleuterafdeling: kinderen met visuele beperkingen)

Thesis: “Kenmerken van de zelfbeeldontwikkeling bij de kinderen met visuele beperkingen”

2001-2002 **Diploma on shifting professional standards: Theory and Practice of teaching English at school**
Pomor State University, Rusland

Thesis: “Het aanleren van de tweede vreemde taal in middelbare school”

Bijscholingen

2019-2023 **Yoga Teacher Training (in opleiding)**
Pralaya Yoga Nieuwpoort

2019-2020 **Beëdigd vertalen (Nederlands, Russisch, Engels)**
Universiteit Gent

2019-2020 **Taalanalyse (meertalige diagnostiek, Russisch)**
Thomas More Antwerpen – Mechelen

2007-2008 **Sociaal tolken (Nederlands, Russisch)**
Centrale Ondersteuningscel voor Tolken en Vertalers, Brussel

Professionele Ervaring

1/09/2008 - ... **Beëdigd vertaler Russisch <-> Nederlands**
Vertaler Engels -> Russisch
(actief als freelancer sinds 01/10/2017)
Schriftelijke vertalingen van de officiële documenten hoofdzakelijk in opdracht van particuliere klanten en bedrijven.
Beëdigd bij de rechtbank Brugge.
Opgenomen in het (tijdelijk) nationaal register voor tolken en vertalers.
Lid BBVT (Beroepsvereniging voor Beëdigde Vertalers en Tolken in België)
www.adlanguagesupport.be

01/03/2018 - **Consulent / projectmedewerker Meertaligheid**

Curriculum Vitae_20200626

- 30/09/2019 *Onderwijscentrum Gent*
Uitwerking van het project "Functioneel meertalig leren in het secundair onderwijs".
Literatuurstudie, opzetten en begeleiden van het lerend netwerk en feedbackgroepen,
thematische vormingen en workshops, uitwerking van de producten en instrumenten,
communicatie, rapportering.
[Website Functioneel meertalig leren](#)
- 01/11/2011 - **Consulent Integratie (Onderwijs)**
28/02/2018 *Agentschap Integratie en Inburgering, regio West-Vlaanderen*
(Integratiecentrum West-Vlaanderen DeSom vzw voor 1/01/2015)
Ondersteuning en begeleiding op procesmatige wijze van basis- en secundaire scholen,
onderwijspartners en opvoedingsondersteunende initiatieven bij het voeren van het
diversiteitsbeleid, gericht naar de realisatie van gelijke onderwijskansen van kinderen en
jongeren met migratieachtergrond rond de thema's:
- toegankelijkheid,
- diversiteitsbeleid,
- ouderbetrokkenheid,
- constructief omgaan met talentdiversiteit /meertalig talenbeleid.
Inhoudelijke opvolging van partnerprojecten (o.a. projecten opvoedingsondersteuning
i.s.m. Agentschap Jongerenwelzijn, huiswerkklassen, project Playing for Success Brugge,
FMDO 'Ouders zonder grenzen' Oostende), participatie aan de Lokale Overlegplatforms
basisonderwijs Noord-West-Vlaanderen met als doel expertiseverstrekking i.f.v. omgang
met etnisch-culturele minderheden en toepassing van de relevante werkkaders. Deelname
aan de thematische werkgroepen.
Opstart en organisatie van de provinciale expertise-uitwisseling Zomerscholen (taalbad
Nederlands voor anderstalige minderjarige nieuwkomers).
Thematische vormingen. Rapportering.
- 01/08/2011 - **Coach Inburgering (vervanging)**
31/10/2011 *DeSom vzw*
Inhoudelijke ondersteuning van de trajectbegeleiders, controle van de dossiers.
- 04/11/2008 - **Trajectbegeleider Inburgering**
31/07/2011 *DeSom vzw*
Coördinatie en begeleiding van het opleidingstraject van meerderjarige nieuwkomers:
Beheren van de cliëntenbestanden in de algemene database, doelgroepdetectie op basis
van een huidige verblijfstitel van de cliënt, trajectbepaling en trajectopvolging (in de
samenwerking met de betrokken partners), bevordering van zelfredzaamheid van de cliënt
als rode draad van het traject, individuele ondersteuning.
- 01/11/2007 - **Vrijwilliger - tolk Russisch-Nederlands**
04/11/2008 *Sociaal Tolkdienst West-Vlaanderen, DeSom vzw*
Tolkopdrachten in de sociale sector.
- 01/09/2005 - Korte interim opdrachten gecombineerd met de taalcursussen Nederlands.
31/10/2007
- 22/12/2003 - **Administratief medewerker (HR)**
31/08/2005 *Federale Duikboot-scheepswerf "Zvezdochka" Severodvinsk, Rusland*
Onderzoek op het vlak van bedrijfscultuur en personeelsmotivatie.

Bijkomende informatie

Computerkennis: Word, Excel, PowerPoint, Outlook, Internet, Trados, diverse applicaties
Rijbewijs B